

Я сам не трус и не люблю трусливых».   
Аой!

## CXIV

Турпен коня на сарацин направил,  
А тем конем владел Гроссаль<sup>72</sup> когда-то  
– Король датчан, от рук Турпена павший.  
Несет Турпена в бой скакун поджарый.  
На загляденье у него все стати:  
Короткий в бедрах, длинен он боками;  
Подъемистый в седле, широк он задом;  
Хвост белый у него при гриве чалой;  
Он мордой рыжеват и мал ушами,  
Коню такому нет на свете равных.  
Архиепископ шпорит лошадь рьяно,  
С разгона на Абима налетает,  
Бьет в щит, который дивно изукрашен:  
Горят на нем бериллы и топазы,  
Алмазы и карбункулы сверкают.  
Сам сатана добыл их в Валь-Метасе,  
Абиму ж их эмир Галафр<sup>73</sup> доставил.  
Турпен ударил мавра беспощадно.  
Сломался щит, не выдержал удара.  
Прошло копье сквозь тело басурмана,  
И бездыханным он свалился наземь.  
Французы молвят: «Вот вассал отважный!  
Врагу свой посох не отдаст наш пастырь».

## CXV

Французы видят: враг велик числом  
И окружил их рать со всех сторон,  
Бросают Оливье с Роландом зов,  
Зовут двенадцать пэров, свой оплот.  
Турпен их увещает, в свой черед:  
«Друзья, гоните мысль о бегстве прочь!  
Да не попустит всеблагой господь,  
Чтоб всех нас помянули в песне злой!  
Уж если гибнуть, так вперед лицом.  
Да, нынче умереть нам суждено.  
Мы до конца прошли наш путь земной.  
Но я душой моей ручаюсь в том,

---

<sup>72</sup> Гроссаль – неизвестен.

<sup>73</sup> Валь-Метас – очевидно, вымышленная местность.

Галафр – Город Алеппо в средневековых латинских памятниках назывался Галапия, а властитель его – «адмиралом Галафа» или «Галафом». С другой стороны, в поэмах «Юность Карла Великого» и других Карл, принужденный бежать от преследования братьев, находит дружеский прием в Толедо со стороны «языческого царя» Галафра, дочь которого Галиена становится его невестой.